

आई०ए०एफ०वार्ड०-1964

हिन्दी-अंग्रेजी

L.F.Y.-1964

Hindi-English

CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER TO  
THE RESERVE AND RECOMMENDATION  
FOR CIVIL EMPLOYMENT

GO-BATANTS AND NON-GO-BATANTS  
(CONTROLLED)

चेतवनी

इस सर्टिफिकेट को अच्छी तरह रक्षित कर रखा जाए। यदि यह खो जाए तो रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर को इसके तुरंत सूचना देना जरूरी है। इस सर्टिफिकेट की मूलक नहीं मिल सकती, यदि रिकार्ड्स के इंचार्ज आफिसर चाहें तो इसकी जगह आई० ए० एफ० वार्ड०-1964-ए दे सकते हैं। इसलिए जब यह सर्टिफिकेट खो जाए तो इसकी सूचना तुरंत रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज को भेज दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, मेल्स एण्ड एयरमैन बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate. If it is lost the Officer i/c Records must be informed immediately. No duplicate can be supplied, but L.A.F.Y. 1964-A will be issued at the discretion of Officer i/c Records who must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary, District Soldiers', Sailors' and Airmen's Board.

यदि तुम किसी सरकारी आक्रिस्तर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्थात् शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पढ़ा मिल जाए, निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आक्रिस्तर इंचार्ज रिकार्ड्स\* ..... स्थान .....

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer i/c Records\*.....

Records (M.T.) at **AURANGABAD (MAH)**

\*यहाँ पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए  
\*Here insert Regt/Corps and Station.

501  
जिगा  
लिपि, अंकन  
Office  
222  
15/699  
1/2019  
अनुमति

(2)

क्रम संख्या.....

(फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट)  
CERTIFICATE OF SERVICE

(1) नम्बर..... ओहवा.....  
 नाम.....  
 यूनिट.....  
 पिता का नाम.....  
 जाति..... गोत्र.....  
 गांव..... डाकघर.....  
 तहसील..... थाना.....  
 तारघर..... रेलवे स्टेशन.....  
 जिला..... राज्य.....  
 भरती होने की तारीख.....  
 \*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख.....

\*जब रिजर्वेंट को दोबारा हाज़िर सेवा में बुलाया जाए तो उसका ब्योरा पृष्ठ 24 पर दर्ज किया जाए।

(3)

Serial No. 2298

## CERTIFICATE OF SERVICE

1. No. 13829403 Rank... Sep. Lt. ...  
 Name... Sudhakar Mahajan ...  
 Unit... Depot Mt. Wing Asc ...  
 Father's Name... Deo Ram ...  
 Class... Leve. patidar ... Sub Class...  
 Village... Palode Bkp. O... Anja Le ...  
 Tehsil... Yawal ... Thana... Bhusawal ...  
 Tel. Office... Bhusawal Stn. ...  
 District... Jalgaon State... Maharashtra ...  
 Date of enrolment... 08 Dec 1965 ...  
 \*Date of transfer to the Reserve... 19 Dec 1965 ...

\*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 25.

(4)

डिस्चार्ज की तारीख.....

मान-बर्तालिकाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी.....

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)

(2) इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया.....

\*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर)...

(शब्दों तथा अंकों में)

पहचान के निशान.....

(3) क्या जवान अफीम खाता है?.....

\*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।

(5)

Date of discharge.....

Non-qualifying service.....

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. Description at the time of completion of this form:

\*Date of birth/apparent age on enrolment.....

(Both in words & figures) 21...SEPT...1945

(Twenty one...Sept...nineteen...forty five)

Distinctive marks... Small black mole

at...point...of...out...side...of...neck...and

...shoulder... (11) Small black mole

on...lt...angle...of...lower...jaw.....

3. Whether the individual is an opium addict. NO.

\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.



- (4) \*रिजर्व में भेजा गया, तारीख.....  
 \*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया.....  
 .....  
 \*नौकरी से हटाए जाने की तारीख.....  
 हटाए जाने के कारण.....  
 आर्मी रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सिवरान.....के  
 अनुसार। .....वर्ष.....महीने.....दिन  
 पलटन में और.....वर्ष.....महीने.....दिन  
 रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

(इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)  
 नौकरी भी शामिल की जाए)

\*जिन शब्दों की जरूरत न हों उन्हें काट दो।

4. \*Transferred to the Reserve on...19 Dec 15  
 \*Discharged by order of.....  
 .....  
 \*Dismissed.....  
 In consequence of...Transferred to...  
 ...relaxa... etc.....  
 Under item/Section.....of the table annexed to  
 Army Rule 13-A.A. after serving.....1.0.....  
 years.....0.....months.....11.....days with the  
 Colours and.....years.....months  
 .....days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

\*Strike out item not applicable.

- (5) (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी.....  
 \* (ख) क्या अर्सेनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?  
 .....
- (6) †दोबारा डाक्टरों बोर्ड करने का नतीजा—बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है.....
- (7) सेना विनियम—1962 के पैरा 171 के अनुसार चाल-चलन.....

\*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके अर्सेनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो:—

- (क) फौजी अस्पताल का मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।  
 (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्योरा और  
 (ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस्त के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की संभावना नहीं है।

†बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए।

5. (i) Medical Category at the time of release A.....  
 .....  
AYE  
 (ii) \*Whether fit/~~unfit~~ for civil employment fit  
 .....
6. †Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....
7. Character as assessed *vide* Para 171 of Regs for the Army—1962.....

**EXEMPLARY**

\*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provide for the purpose under this item.

†Percentage of disability will not be entered.  
 2-6 GIFS/Army/72

(8) (क) तमगें, चक्र या प्रशंसा.....

.....

(ख) सैनिक सेवायें, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख सहित.....

.....

.....

.....

(ग) घाव (बेकार अंग का व्योरा).....

.....

8. (a) Medals, decorations or mentions in despatches...

1. Awarded Sangram Medal  
2. Awarded 2.5th Indo Army medal.....

(b) War Services, showing theaters of operations with dates... 3. Awarded 9 years Long Service Medal.....

(c) Wounds (Details of disability).....

.....

.....

(ग) \*सैनिक दस्तकारी/दरजा/योग्यता/नियुक्तियां

(घ) एम० टी० की योग्यता

(10) कितने दिन नौकरी की/खास छुट्टी कितनी दी गई  
रूपये

(11) जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ  
लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर  
इंचार्ज रिकार्ड्स या

\*दरजा शब्दों में लिखो, जैसे दरजा एक, दरजा दो, दरजा तीन या  
दरजा चार आदि, जो भी लिखना हो।

†शब्दों में लिखें।

‡यहां ट्रेनिंग सेन्टर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखें।

(c) \*Army trade/class/qualifications/appointments

Sepoy Driver MT

class I (one) G.P.D. D.

(d) M. T. qualifications CLASS I (ONE)

10. Amount of service/special gratuity paid† Rs.

11. The holder of this certificate must understand that  
if he wishes to submit a petition, he must do so to  
the Officer i/c Records ‡ (A.S.S.M.) or to the

\*The class will be indicated in words e.g. "class one", "class two",  
"class three" or "class four" as the case may be.

†To be shown in words.

‡Enter training centre, depot, unit, etc. and station.



(9) इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं :—

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी) .....

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी) .....

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (अर्त्तनिक) .....

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता:—

(अ) अंग्रेजी .....

(ब) हिन्दी .....

(स) कोई और भाषा .....

(ह) कोई और योग्यता जैसे गणित .....

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था .....

A .....

9. CERTIFICATES:—

(a) Highest military educational certificate (R. U./Hindi)..... IA - RT .....

Highest military educational certificate (Eng.) .....

Highest education (Civil)..... SSC .....

Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) English..... ✓ .....

(ii) Hindi..... ✓ .....

(iii) Any other language .....

(iv) Any other qualification such as Mathematics .....

map reading. Pt. II (aw) .....

(b) Employment before enlistment... Student .....

डिप्टी कमिश्नर/कलेक्टर\*.....  
को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए  
वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज\*.....  
को भेजे। सब से पास वाला  
डी० एस० एस० एण्ड ए० बी०\*.....में है।

(12) ऊपर पैरा 11 में लिखी बातें मुझे पूरी तरह से समझा दी गई हैं

तारीख..... (सैनिक के हस्ताक्षर)

.....हस्ताक्षर और ओहदा

स्थान..... कर्मांडिंग

तारीख.....

नोट:— जब तक खानों को सब खाली जगहें न भर दी जायें, इस  
पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जायें। हस्ताक्षर  
हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से  
काम लेने के बारे में सब बातें समझता है, और जो कुछ  
इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

\*स्थान का नाम लिखो।

Dy. Commissioner/Collector\*..Jalgaon..

Application for assistance in finding employment  
should be made to Sub-Regional Employment Ex-  
change at\*..Jalgaon..... His nearest  
D.S.S. & A.B. is at\*..Jalgaon.....

12. The contents of para 11 above have been fully  
explained to me.

Date...19 Dec 75

Signature of Soldier

Signature and Rank

Station...MURANGABAD Commanding...4/30

Date...19 Dec 75 02 Depos MT wing Asst

NOTE.—The signature of the soldier will not be affixed to this  
page until all entries are completed and will then be  
regarded as a certificate that he understands the use of  
the form and accepts the correctness of the entries  
therein.

\*Enter station.

3—6 GIFS/Army/72

दोबारा भरती होने के बारे में पूरी बातें ।

(1) नं० ..... ओहदा .....

नाम .....

यूनिट .....

फौजी व्यवसाय/दरजा/योग्यता .....

~~कामम खतरा मध्य जेवन परवाना क्रमांक~~

~~209E9E9 12 22192165 सोनी लिम्क~~

~~देखाने आका मोरे~~

अ.वी. भोजने

(2) दोबारा भरती होने की तारीख .....

विभागीय निरीक्षक

(3) नौकरी से हटाए जाने की तारीख .....

राज्य उत्पादन शुल्क

(4) हटाए जाने के कारण .....

धुसावळ, जि. जळगांव

PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. No.....Rank.....

Name.....

Unit.....

Army Trade/Class/Qualifications.....

2. Date of re-enrolment.....

3. Date of discharge.....

4. Cause of discharge.....